



## Request for Quotation (RFQ) / Запит ціни (ЗЦ)

|                              |          |
|------------------------------|----------|
| Date of RFQ/<br>Дата Запиту: | 5.7.2024 |
|------------------------------|----------|

|                                        |                                                                                                                 |
|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RFQ reference No./<br>ЗпЦ номер:       | UKR24_0828/1                                                                                                    |
| Title /<br>Назва:                      | Purchase of Apple tablets/<br>Закупівля планшетів Apple                                                         |
| No. of pages/<br>Кількість сторінок:   | 2                                                                                                               |
| Delivery of goods/<br>Доставка товару: | Kyiv, Chervonoї Kalyny Ave., 89B, office 11, 4th floor/<br>м. Київ, пр. Червоної калини, 89Б, офіс 11, 4 поверх |

|               |                                                                                          |                                        |                          |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------|
| From/<br>Від: | Ivanna Holdzitska, procurement assistant/<br>Іванна Голдзіцька, асистентка із закупівель | Contact e-mail/<br>(please translate): | procurement@divchata.org |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------|

Take part in the competition for the purchase of tablets/  
Взяти участь у конкурсі на закупівлю планшетів

**Manner of Submission/  
Спосіб подання**

|                                                                                                     |                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Bids to be submitted by e-mail to:<br>Цінові пропозиції, надсилаються електронною поштою на адресу: | procurement@divchata.org |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|

**Details of goods provided by the supplier:**

Деталізація товарів, які надає постачальник:

**Tablets (3 pieces)**

Tablet iPad 10.2" (9 Gen) Cellular 64GB (MK493). Silver

**Планшети (3 штуки)**

Планшет iPad 10.2" (9 Gen) Стільниковий 64GB (MK493). Срібний.

## Associated requirements:

- Declaration (certificate) of compliance, valid on the date of opening of the offer.
- The product was officially imported to the territory of Ukraine, with a warranty from the dealer for at least 12 months.

## Супутні вимоги:

- Декларація (сертифікат) відповідності, дійсний на дату розкриття пропозиції.
- Товар офіційно ввезено на територію України, з гарантією від дилера не менше 12 місяців.

**Requirements /****Вимоги:**

Please take note of the following requirements and conditions relate to the supply of the abovementioned goods /

Будь ласка, зверніть увагу на наступні вимоги та умови, пов'язані з постачанням вищезгаданих товарів:

|                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The term of delivery of the goods/<br>Термін надання товару:                                    | Term of delivery of goods: within 10 (ten) days from the date of signing the Delivery Agreement.<br>/ /<br>Строк надання товарів: протягом 10 (десять) днів від дати підписання Договору поставки.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Delivery conditions/<br>Умови доставки:                                                         | The price of the product must include delivery and lifting of the product to the destination.<br>/ /<br>У вартість товару повинна бути включена доставка та підйом товару до місця призначення.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| The supplier can submit a price offer:/<br>Постачальник може подати цінову пропозицію:          | By total amount (VAT payers as suppliers may be selected by us in exceptional cases. Please submit an offer from a company that is not a VAT payer.)<br>/ /<br>За загальною сумою (Платники ПДВ в якості постачальників можуть бути обрані нами у виняткових випадках. Просимо надати пропозицію від компанії, що не є платником ПДВ.)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Deadline for the Submission of Quotation/<br>Кінцевий термін подання пропозицій:                | July 11, 2024 until 18:00<br>11 липня 2024 року до 18:00                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| All documentations shall be in this language /<br>Вся документація повинна бути складена мовою: | Ukrainian/Українською                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Documents provided by the supplier/<br>Документи, які подає підрядник:                          | 1. Registration documents.<br>2. Declaration (certificate) of conformity and/or product warranty.<br>3. Annex 1: Specification (filled, signed and stamped), sent in PDF format.<br>4. Eligibility sworn statement (filled, signed and stamped).<br>5. A certificate on the absence of arrears from payments, the control over the fulfillment of which is entrusted to the controlling authorities, in accordance with the approved form, issued by the authorized body no earlier than the date of publication of the tender announcement (with a valid period of validity specified in the certificate).<br>/ /<br>1. Реєстраційні документи.<br>2. Декларація (сертифікат) відповідності та/або гарантія на товар.<br>3. Додаток 1: Специфікація (заповнюється, підписується та завіряється печаткою). надіслано у форматі PDF.<br>4. Заява під присягою (заповнюється, підписується та завіряється печаткою).<br>5. Довідка про відсутність заборгованості з платежів, контроль за справлянням яких покладено на контролюючі органи, згідно із затвердженою формою, видану уповноваженим органом не раніше дати оприлюднення оголошення про проведення тендеру (з чинним терміном дії, що визначений в довідці). |
| Period of validity of quotes starting the submission date/<br>Термін дії пропозицій:            | 30 days/ 30 днів                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Payment terms /<br>Умови платежу:                                                               | 50% prepaid and 50% postpaid or 100% postpaid<br>/ /<br>50% передплати та 50 % післяплати або 100 % післяплата                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Evaluation criteria /<br/>Критерії оцінки :</p>                                                                                                                                                                                                                                        | <p>1. Price (criterion weighing 70%)<br/>2. Delivery time in days (30% weighting criterion)</p> <p>For more details, see Annex 1.<br/>/<br/>1. Ціна (критерій вагою 70%)<br/>2. Термін поставки в днях (критерій вагою 30%)</p> <p>Детальніше - див. Додаток 1.</p> |
| <p>Type of Contract to be Signed/<br/>Тип договору який буде підписано:</p>                                                                                                                                                                                                               | <p>A delivery contract will be concluded with the winner, which will specify the detailed terms of cooperation.<br/>/<br/>З переможцем буде укладено договір поставки, в якому будуть зазначені детальні умови співпраці.</p>                                       |
| <p>Proposals offered shall be reviewed based on completeness and compliance of the quotation with the minimum specifications described above and any other annexes providing details of NGO "Girls" requirements.<br/>/</p>                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>Запропоновані пропозиції розглядатимуться з урахуванням наявності повного пакету та відповідності пропозиції мінімальним характеристикам, описаним вище, а також будь-яким іншим додаткам, які містять дані про вимоги ГО "Дівчата".</p>                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>At any time during the validity of the quotation, no price variation due to escalation, inflation, fluctuation in exchange rates, or any other market factors shall be accepted by NGO "Girls" after it has received the quotation.<br/>/</p>                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>У будь-який час протягом дії пропозиції, зміни ціни через підвищення, інфляцію, коливання обмінного курсу або будь-який інший ринковий фактор не прийматимуться ГО "Дівчата" після отримання пропозиції.</p>                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>NGO "Girls" is not bound to accept any quotation, nor award a contract/Purchase Order, nor be responsible for any costs associated with a Supplier's preparation and submission of a quotation, regardless of the outcome or the manner of conducting the selection process.<br/>/</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>ГО "Дівчата" не зобов'язується приймати будь-яку пропозицію або укласти контракт/замовлення, а також не несе відповідальності за будь-які витрати, пов'язані з підготовкою та поданням пропозиції Постачальником, незалежно від результату або методу проведення процесу відбору.</p>  |                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>NGO "Girls" expects its suppliers to adhere to the Eligibility Sworn Statement.<br/>/</p>                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>ГО "Дівчата" очікує від Постачальників дотримання Заяви під присягою.</p>                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                     |

*Thank you and we look forward to receiving your quotation. /  
Дякуємо та чекаємо на вашу пропозицію.*

Sincerely yours, NGO "Girls"/ З повагою, ГО "Дівчата"